ALL. B

CAP. 2619/3

RELAZIONE FINALE SULL'UTILIZZO DELL'ULTIMO CONTRIBUTO FRUITO CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO PER DOCENTI DI ITALIANO - ANNO DI CONCESSIONE DEL CONTRIBUTO:

ESEMPIO

■ ***2025*** ☐ ***2024*** ☐ ***2023*** ☐ ***2022*** ☐ ***2021*** ☐ ***2020***

Si seleziona l'anno 2025 se il contributo è stato formalmente assegnato dal MAECI nell'autunno 2025. Se non si è sicuri, chiedere alla Sede competente, cui l'assegnazione è stata comunicata e che ha versato il contributo all'Università.

FINAL REPORT ON THE USE OF THE LAST CONTRIBUTION TRAINING / REFRESHER COURSES FOR ITALIAN LANGUAGE TEACHERS - YEAR IN WHICH THE LAST CONTRIBUTION WAS AWARDED:

☐ *2025* ☐ *2024* ☐ *2023* ☐ *2022* ☐ *2021* ☐ *2020*

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN FORMATO DIGITALE-IN OGNI SUA PARTE, PREFERIBILMENTE IN ITALIANO E DI COMPLETARLO CON LA FIRMA, LA DATA E IL TIMBRO DELL' ISTITUZIONE RICHIEDENTE. / *Please fill in the form electronically, preferably in Italian. All sections should be completed in full, signed and stamped by the applicant.*

PARTE RISERVATA ALLE ISTITUZIONI UNIVERSITARIE *(ONLY FOR UNIVERSITIES)*

DENOMINAZIONE DELL'ISTITUZIONE E SEDE
NAME OF THE UNIVERSITY and COUNTRY

ESEMPIO

[INSERIRE LA DENOMINAZIONE DELL'ATENEO]

■ Istituzione statale *Public University* ☐ Istituzione privata *Private University* ☐ Istituzione pubblico-privata *Public/Private Institution*

***E-mail* Dipartimento di Italiano** *(Email of the Department of Italian Studies)*:
[INSERIRE UNA MAIL DI RIFERIMENTO DEL DIPARTIMENTO O, IN ASSENZA DEL DIPARTIMENTO, INSERIRE LA MAIL DI RIFERIMENTO DELL'ATENEO]
***E-mail* Docente di italiano di riferimento** *(Email of the reference Lecturer of Italian language)*:
[INSERIRE UNA MAIL DI RIFERIMENTO DEL DOCENTE O DEL REFERENTE PER LA RICHIESTA DI CONTRIBUTO]

DESCRIZIONE DEL PROGETTO / *Project description*

CORSO DI FORMAZIONE / AGGIORNAMENTO IN PRESENZA: ■
Face-to-face training / refresher course

oppure / e

CORSO DI FORMAZIONE / AGGIORNAMENTO A DISTANZA: ■
E-learning training / refresher course

N.B. Entrambe le tipologie di corsi sono attivate solo con un numero minimo di 15 partecipanti.
NB: Both type of courses may be activated only with a minimum of 15 participants.

TEMA DEL CORSO / *Topic of the course*
La didattica dell'italiano LS attraverso le ricette di cucina

SEDE DEL CORSO / *Venue of the course*

[INSERIRE LA SEDE PRESSO LA QUALE L'ATENEO HA SVOLTO IL CORSO]

ESEMPIO

L'ATENEO ADOTTA: / *The University adopts:*

■ **UN CALENDARIO ACCADEMICO BOREALE** / *A Northern Hemisphere academic calendar*

N.B. Se il calendario è boreale, l'Anno Accademico si svolge a cavallo di due anni solari

oppure

■ **UN CALENDARIO ACCADEMICO AUSTRALE** / *A Southern Hemisphere academic calendar*

N.B. Se il calendario è australe, l'Anno Accademico si svolge nell'arco di un solo anno solare

DATA DI INIZIO A.A. DI RIFERIMENTO: / *Start date of the relevant A.Y.:* **10/09/2025**
DATA DI FINE A.A. DI RIFERIMENTO: / *End date of the relevant A.Y.*: **15/06/2026**

ESEMPIO DI A.A. BOREALE

oppure

DATA DI INIZIO A.A. DI RIFERIMENTO: / *Start date of the relevant A.Y.:* **10/01/2025**
DATA DI FINE A.A. DI RIFERIMENTO: / *End date of the relevant A.Y.*: **20/12/2025**

ESEMPIO DI A.A. AUSTRALE CON USO DEL CONTRIBUTO A RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE NELL'A.A. COINCIDENTE CON L'ANNO DI ASSEGNAZIONE DEL CONTRIBUTO

oppure

DATA DI INIZIO A.A. DI RIFERIMENTO: / *Start date of the relevant A.Y.:* **10/01/2026**
DATA DI FINE A.A. DI RIFERIMENTO: / *End date of the relevant A.Y.*: **20/12/2026**

ESEMPIO DI A.A. AUSTRALE CON USO DEL CONTRIBUTO PER SPESE SOSTENUTE NELL'A.A. SUCCESSIVO ALL'ANNO DI ASSEGNAZIONE DEL CONTRIBUTO

PERIODO DI SVOLGIMENTO DEL CORSO RIENTRANTE NELL'A.A. di riferimento: / *Period in which the course of the relevant A.Y. was held*:
DAL / *From* 12/11/2025 **AL** / *To* 14/11/2025

DURATA DEL CORSO (N. GG. - N. ORE) / *Duration of the course ((no. days, no. hours)*
3 giorni – 15 ore

ENTE FORMATORE / *Training Institution*

[INSERIRE LA DENOMINAZIONE DELL'ENTE FORMATORE, IL QUALE PUÒ COINCIDERE CON L'ATENEO O ESSERE DIVERSO]

DIRETTORE DEL CORSO / *Course supervisor*

[INSERIRE IL NOMINATIVO DEL DIRETTORE DEL CORSO]

NOMI, PROFILO E ISTITUZIONE DI PROVENIENZA DEI FORMATORI
Trainers' names and qualifications, Institution they work for

[INSERIRE I DATI RICHIESTI RELATIVI AL / DEI FORMATORE/I]
Esempi:
Francesco VERDI, Professore ordinario di Linguistica applicata presso l'Università degli Studi di XYZ.
Elena NERI, Consulente didattica per insegnanti universitari di italiano presso la Casa Editrice XYZ, specializzata nel campo dell'italiano come LS.

OBIETTIVI E FINALITÀ RAGGIUNTI – VALUTAZIONE SULL'EFFICACIA E SULLE RICADUTE DEL CORSO (MAX. 20 RIGHE)
Objectives and purposes achieved – Evaluation of the effectiveness and of the impact of the course (max. 20 lines)
Il corso è stato realizzato con l'obiettivo di fornire ai docenti universitari elementi per utilizzare le ricette di cucina come strumento di didattica dell'italiano LS: prendendo ad esempio una selezione di ricette autentiche, ne sono stati analizzati il lessico settoriale e le strutture grammaticali allo scopo di individuare e produrre nuove risorse didattiche.

PROGRAMMA DEL CORSO (MAX. 30 RIGHE) / *Course programme (max. 30 lines)*
Giorno 1: Breve introduzione sulla storia dei ricettari della cucina italiana;
Giorno 2: Analisi linguistica di una selezione di ricette italiane di epoche differenti e spunti didattici;
Giorno 3: Conclusioni – Risposta alle domande dei partecipanti – Realizzazione e presentazione di un progetto didattico da parte dei partecipanti.

NUMERO COMPLESSIVO DEI PARTECIPANTI / *Total number of participants*
20

UNIVERSITÀ PER CUI I PARTECIPANTI LAVORANO (NON INCLUDERE GLI ATENEI DEI FORMATORI) /
Universities for which participants work (Please do not include the trainers' universities)

N.B. Vanno inserite le denominazioni degli Atenei presso i quali i docenti che partecipano al corso prestano servizio.

Università/*University*	University of X
Università/*University*	Y University
Università/*University*	W College of Tourism and Hotel Management
Università/*University*	Z Academy of Music, Theatre and Fine Arts

METODOLOGIA DI CONDUZIONE DEL CORSO (MAX. 20 RIGHE)
Course methodological approach (max. 20 lines)
Il corso si è aperto con una lezione introduttiva e di approfondimento teorico di tipo frontale. È seguita una giornata di lezione interattiva, con somministrazione di ricette di cucina selezionate, analisi del linguaggio utilizzato e didattizzazione dei testi ai fini dello studio delle strutture grammaticali e del lessico. L'ultima lezione è stata dedicata a una sintesi conclusiva, a eventuali domande dei partecipanti e alla realizzazione e presentazione di materiali didattici basati sull'approccio comunicativo.

STRUMENTI E MATERIALI CHE SONO STATI UTILIZZATI (MAX. 20 RIGHE)
Tools and materials that were used (max. 20 lines)
Materiali autentici, lavagna interattiva, presentazioni Power Point.

STRUMENTI DI VALUTAZIONE CHE SONO STATI UTILIZZATI (MAX. 20 RIGHE)
Assessment tools that were used (max. 20 lines)
Dibattito e questionario conclusivi, realizzazione e presentazione di materiali didattici da parte dei partecipanti al corso.

PROSPETTO RIEPILOGATIVO DEI COSTI / *Cost statement*

NOTA PER GLI ATENEI UBICATI IN PAESI CON VALUTA DIVERSA DALL'EURO

Nel rendiconto di spesa, oltre all'ammontare effettivamente ricevuto in altra valuta, va indicata la cifra in euro **formalmente assegnata con messaggio dell'Ufficio IV DGDP (attuale Ufficio VII DGCE)**, senza effettuare nuove conversioni da valuta a euro al momento della compilazione del Formulario B. Se non si è sicuri dell'importo, si dovrà chiedere alla Sede competente, cui l'assegnazione è stata comunicata e che ha versato il contributo all'Università.
Per predisporre il prospetto in euro, per tutte le voci di spesa **andrà utilizzato il tasso di cambio applicato al momento della conversione del contributo da euro a valuta locale ai fini del versamento all'ateneo**.
Esempio:

- il contributo assegnato ammontava a € 1.200,00;
- al momento del versamento equivaleva a $ 1.500,00 → 1 dollaro valeva all'epoca 0,80 euro (per ricavare il tasso di cambio, qualora non lo si conosca, bisogna effettuare la seguente operazione matematica: 1.200,00 ÷ 1.500,00). **Questo tasso di cambio va applicato a tutte le voci del prospetto**. Per esempio: $ 1.000,00 x 0,80 = € 800,00; $ 1.200,00 x 0.80 = € 960,00, ecc. (in caso di decimali, si suggerisce un arrotondamento a 2 cifre decimali).

1. **COMPENSI DEI FORMATORI** / *Remuneration of trainers*
   Valuta locale / *Local currency* $ 1.000,00 **EURO (€)** 800,00
2. **SPESE DI VIAGGIO E ALLOGGIO DEI FORMATORI** / *Travel and accomodation expenses of trainers*
   Valuta locale / *Local currency* $ 1.200,00 **EURO (€)** 960,00

   La voce "Spese di viaggio e alloggio dei formatori" sarà pari a zero se il corso si è tenuto a distanza.
3. **MATERIALE DIDATTICO** / *Teaching materials*
   Valuta locale / *Local currency* $ 700,00 **EURO (€)** 560,00
4. **SPESE DI SEGRETERIA** / *Administrative costs*
   Valuta locale / *Local currency* $ 300,00 **EURO (€)** 240,00
5. **ALTRO (SPECIFICARE)** / *Other goods or services (please, specify)*
   Fornitura lavagna interattiva, pausa caffè
   Valuta locale / *Local currency* $ 400,00 **EURO (€)** 320,00

I costi della pausa caffè, citati al punto 5 "Altro" rientrano nella tipologia di spese che potrà essere coperta esclusivamente con fondi di ateneo.

COSTI TOTALI (somma da 1 a 5) / *Total costs (sum from 1 to 5)*
Valuta locale / *local currency* $ 3.600,00 **EURO (€)** 2.880,00

DI CUI / *of which*

COSTI A CARICO DEL RICHIEDENTE / *Costs covered by applicant*
Valuta locale / *local currency* $ 2.100,00 **EURO (€)** 1.680,00

e / *and*

CONTRIBUTO RICEVUTO / *Contribution received* ***EURO 1.200,00***

Valuta locale / *Local currency:* $ 1.500,00

L'importo in euro è esattamente quello comunicato dal MAECI.
Se si vuole fare una verifica applicando all'importo in dollari il tasso di cambio, si deve fare la seguente operazione matematica: $ 1.500,00 x 0,80 = € 1.200,00. L'importo coincide con quello assegnato in euro.

N.B. 1
Eventuali costi indicati alla voce "Altro", inclusi nel prospetto riepilogativo dei costi possono essere stati coperti con il contributo esclusivamente se riguardavano la realizzazione didattica del corso. A titolo esemplificativo e non esaustivo, non possono essere inclusi, invece, i costi di rinfreschi, pranzi, cene, spese di viaggio e alloggio dei partecipanti al corso, che l'Ateneo deve aver coperto con fondi propri.

N.B. 2
Nel prospetto riepilogativo dei costi di una relazione, la quota a carico dell'Istituzione richiedente corrisponde alla cifra che non è stato possibile coprire con il contributo assegnato dal MAECI e, pertanto, deve essere pari alla differenza tra i costi totali e il contributo ricevuto. Se i costi totali di organizzazione del corso ammontavano a $ 3.600,00 e il MAECI ha assegnato una cifra che, convertita in dollari, era pari a $ 1.500,00, rimangono scoperti $ 2.100,00. Quindi: $ 3.600,00 (costi totali) - $ 1.500,00 (contributo MAECI) = $ 2.100,00 (quota a carico dell'università).
A una verifica, la somma tra la quota dei costi a carico dell'università e il contributo ricevuto deve coincidere con i costi totali, quindi: $ 2.100,00 + $ 1.500,00 = $ 3.600,00.

Si ribadisce che, una volta predisposto il prospetto in valuta locale (laddove diversa dall'euro), a tutte le voci di spesa deve essere applicato lo stesso tasso di cambio, che nel rendiconto è quello utilizzato al momento della conversione del contributo ai fini del versamento all'ateneo. A una verifica da effettuarsi sulla base della logica suesposta, i calcoli dovranno tornare, quindi: € 2.880,00 (costi totali) - € 1.200,00 (contributo MAECI) = € 1.680,00 (quota a carico dell'università); € 1.680,00 (quota a carico dell'università) + € 1.200,00 (contributo MAECI) = € 2.880,00 (costi totali).

Data / *Date 30/06/2026*,

Timbro / *Stamp*

[APPORRE IL TIMBRO DELL'ATENEO]

Il Rettore / Preside / Capo Dipartimento
The Dean / Department Head / Headmaster / Principal
(Firma – *Handwritten signature*)

[APPORRE LA FIRMA DEL RESPONSABILE]

PARTE RISERVATA ALL'AMBASCIATA

IN RELAZIONE ALL'UTILIZZO DEL CONTRIBUTO PER CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO PER DOCENTI DI ITALIANO OPERANTI NELLE UNIVERSITÀ STRANIERE (CAP. 2619/3 – E.F. DI RIFERIMENTO) SI OSSERVA QUANTO SEGUE:

L'Università beneficiaria è risultata molto attiva nella promozione della lingua italiana e molto attenta alla formazione dei docenti universitari di italiano. Il corso di formazione e aggiornamento docenti che ha realizzato è stato ben articolato e ha suscitato l'interesse dei partecipanti (docenti in servizio presso l'Ateneo beneficiario del contributo e presso gli altri atenei elencati nel formulario), fornendo loro strumenti che potranno arricchire la didattica, rendendola più accattivante e completa. La collaborazione tra l'Ateneo e questa Ambasciata è stata proficua e costante nel tempo. Il contributo è stato correttamente utilizzato per coprire parte delle spese di realizzazione didattica del corso, svoltosi nell'Anno Accademico di riferimento del contributo concesso nell'E.F. 2025, ovvero nell'A.A. 2025-26 [oppure, se il calendario è australe, nell'A.A. australe 2025 o nell'A.A. australe 2026].

.

E, PERTANTO, SI ESPRIME PARERE FAVOREVOLE.

Si dichiara la conformità del presente documento e dei relativi allegati all'originale cartaceo e/o digitale conservato agli atti di questa sede.

Data *10/07/2026*

L'Ambasciatore d'Italia
(**Firma digitale**)

L'apposizione della firma digitale dell'Ambasciatore deve costituire **l'ultimo passaggio**, onde evitare la compromissione della firma stessa. Non dovranno, pertanto, essere apportate ulteriori modifiche ai file, come per esempio l'unione di più file o la scansione dei documenti dopo l'apposizione della firma digitale. Si ricorda che l'apposizione della firma digitale integra e sostituisce l'apposizione del timbro, che pertanto non è più richiesto all'Ambasciata.

N.B. Il presente prospetto dovrà essere compilato e presentato a conclusione del corso e costituisce documentazione indispensabile per richiedere un nuovo contributo. Qualora l'ultimo contributo ricevuto sia rimasto inutilizzato o sia stato impropriamente utilizzato, in mancanza della restituzione dell'importo NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. / *This form has to be filled in and sent at the conclusion of the course. It represents a precondition in order to ask for a new contribution. If the last contribution received has remained unused or has been improperly used, in the absence of the refund of the amount it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution.*